

25 January 2023

Соглашение

О принятии согласованных технических правил Организации Объединенных Наций для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих правил Организации Объединенных Наций*

(Пересмотр 3, включающий поправки, вступившие в силу 14 сентября 2017 года)

Добавление 118 — Правила № 119 ООН

Пересмотр 3

Включает все тексты, действующие на настоящий момент:

Дополнение 5 к поправкам серии 01 — дата вступления в силу: 10 октября 2017 года

Дополнение 6 к поправкам серии 01 — дата вступления в силу: 10 февраля 2018 года

Поправки серии 02 — Дата вступления в силу: 15 октября 2019 года

Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения огней подсветки поворота механических транспортных средств

Настоящий документ опубликован исключительно в информационных целях. Аутентичные и юридически обязательные тексты дополнений перечислены на следующей странице.



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

* Прежние названия Соглашения:

Соглашение о принятии единообразных условий официального утверждения и о взаимном признании официального утверждения предметов оборудования и частей механических транспортных средств, совершено в Женеве 20 марта 1958 года (первоначальный вариант);
Соглашение о принятии единообразных технических предписаний для колесных транспортных средств, предметов оборудования и частей, которые могут быть установлены и/или использованы на колесных транспортных средствах, и об условиях взаимного признания официальных утверждений, выдаваемых на основе этих предписаний, совершено в Женеве 5 октября 1995 года (Пересмотр 2).



Аутентичные и юридически обязательные тексты:

- ECE/TRANS/WP.29/2017/40
- ECE/TRANS/WP.29/2017/88
- ECE/TRANS/WP.29/2018/118/Rev.1

Правила № 119 ООН

Единые предписания, касающиеся официального утверждения огней подсветки поворота механических транспортных средств

Содержание

	<i>Стр.</i>
Область применения	4
1. Определения	4
2. Заявка на официальное утверждение	4
3. Маркировка.....	5
4. Официальное утверждение	6
5. Общие технические требования	8
6. Сила испускаемого света.....	9
7. Процедура испытания.....	10
8. Цвет испускаемого света	11
9. Соответствие производства.....	11
10. Санкции, налагаемые за несоответствие производства.....	12
11. Окончательное прекращение производства.....	12
12. Названия и адреса технических служб, уполномоченных проводить испытания для официального утверждения, и органов по официальному утверждению типа	12
13. Переходные положения	12
Приложения	
1 Сообщение	14
2 Примеры схем знаков официального утверждения	16
3 Фотометрические измерения.....	19
4 Цвет белого огня	22
5 Минимальные требования в отношении процедур контроля за соответствием производства.....	23
6 Минимальные требования в отношении отбора образцов, проводимого инспектором	25

Область применения

Настоящие Правила применяются к огням подсветки поворота транспортных средств категорий М, N и T¹.

1. Определения

1.1 «*Огонь подсветки поворота*» означает огонь, используемый для дополнительного освещения части дороги, находящейся вблизи переднего угла транспортного средства с той стороны, в которую будет поворачивать транспортное средство.

1.2 «*Огни подсветки поворота различных типов*» означают огни, которые различаются в таких существенных аспектах, как:

- a) торговое наименование или товарный знак;
 - i) огни, имеющие одно и то же торговое наименование или товарный знак, но произведенные различными изготовителями, рассматриваются в качестве огней различных типов;
 - ii) огни, произведенные одним и тем же изготовителем, отличающиеся только торговым наименованием или товарным знаком, рассматриваются в качестве огней одного типа;
- b) характеристики оптической системы (уровни силы света, углы распределения света, категория источника света, модуль источника света и т. д.).

Различие в цвете источников света с нитью накала или в цвете любого фильтра не приводит к изменению типа.

1.3 Определения цвета испускаемого света, содержащиеся в Правилах № 48 ООН и в сериях поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа, применяются к настоящим Правилам.

1.4 Приведенные в настоящих Правилах ссылки на стандартный(е) (эталонный(е)) источник(и) света с нитью накала и на Правила № 37 ООН относятся к Правилам № 37 ООН и сериям поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа.

2. Заявка на официальное утверждение

2.1 Заявка на официальное утверждение представляется владельцем торгового наименования или товарного знака или его надлежащим образом уполномоченным представителем.

2.2 Для каждого типа огня подсветки поворота к заявке прилагают:

2.2.1 чертежи в трех экземплярах, достаточно подробные, чтобы можно было идентифицировать тип огня подсветки поворота, и указывающие геометрические условия монтажа огня подсветки поворота на транспортном средстве, а также ось наблюдения, которая принимается при испытаниях за исходную ось (горизонтальный угол $H = 0$, вертикальный угол $V = 0$), и точку, которая принимается при испытаниях за исходный центр. На чертежах должно быть указано место, предназначенное для номера официального утверждения и

¹ В соответствии с определениями, содержащимися в Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3) (ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.6).

- дополнительных обозначений относительно круга знака официального утверждения;
- 2.2.2 краткое техническое описание с указанием, в частности (за исключением огней с несменными источниками света):
- a) категории или категорий предписанного(ых) источника(ов) света с нитью накала; эта категория источника света с нитью накала должна соответствовать одной из категорий, предусмотренных в Правилах № 37 ООН и в сериях поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа; и/или
 - b) категории или категорий предписанного(ых) источника(ов) света с СИД; эта категория источника света с СИД должна соответствовать одной из категорий, предусмотренных в Правилах № 128 ООН и сериях поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа; и/или
 - c) конкретного идентификационного кода модуля источника света.
- 2.2.3 два образца. Если устройства не являются идентичными, но симметричны и предназначены для установки на правой и на левой сторонах транспортного средства, то оба представленных образца могут быть идентичны и пригодны для установки только на правой или только на левой стороне транспортного средства;
- 2.2.4 если речь идет о типе огня, отличающемся от ранее официально утвержденного типа только торговым наименованием или товарным знаком, то достаточно представить:
- 2.2.4.1 заявление изготовителя огня о том, что представленный тип идентичен (за исключением торгового наименования или товарного знака) уже официально утвержденному типу и производится тем же изготовителем, причем это удостоверяется по его коду официального утверждения;
- 2.2.4.2 два образца с новым торговым наименованием или товарным знаком либо соответствующие документы;
- 2.2.5 в случае несъемного(ых) источника(ов) света с нитью накала или модуля(ей) источника света, оснащенного(ых) несъемным(и) источником(ами) света с нитью накала, — документы в соответствии с пунктом 5.5 настоящих Правил.

3. Маркировка

- На огнях подсветки поворота, представленных для официального утверждения:
- 3.1 проставляют торговое наименование или товарный знак подателя заявки; эта маркировка должна быть четкой и нестираемой;
- 3.2 за исключением огней с несменными источниками света, наносят четкую и нестираемую отметку, указывающую:
- a) категорию или категории предписываемого(ых) источника(ов) света; и/или
 - b) конкретный идентификационный код модуля источника света.
- 3.3 предусматривают достаточное место для знака официального утверждения и дополнительных обозначений, предписанных в пункте 4.3 ниже; это место указывают на чертежах, упомянутых в пункте 2.2.1 выше;

- 3.4 в случае огней с электронным механизмом управления источником света и/или с несменными источниками света и/или с модулем(ями) источника света проставляют маркировку, указывающую номинальное напряжение либо диапазон напряжения;
- 3.5 в случае огней с модулем(ми) источника света на модуле(ях) источника света проставляют:
- 3.5.1 торговое наименование или товарный знак подателя заявки; эта маркировка должна быть четкой и нестираемой;
- 3.5.2 конкретный идентификационный код модуля; эта маркировка должна быть четкой и нестираемой. Этот конкретный идентификационный код состоит из начальных букв «MD», обозначающих «MODULE» (модуль), за которыми следуют маркировка официального утверждения без круга, предписанного в пункте 4.3.1.1 ниже, а в случае использования нескольких неидентичных модулей источника света — дополнительные обозначения или буквы и цифры; этот конкретный идентификационный код указывают на чертежах, упомянутых в пункте 2.2.1 выше.
- Маркировка официального утверждения необязательно должна быть идентичной маркировке огня, в котором используется этот модуль, однако обе маркировки должны относиться к одному и тому же подателю заявки;
- 3.5.3 маркировка с указанием номинального напряжения или диапазона напряжения;
- 3.6 на огнях, работающих на напряжении (отличающемся от номинального напряжения 6 В, 12 В или 24 В соответственно) от электронного механизма управления источником света, не являющегося частью огня, также проставляют маркировку с указанием дополнительного номинального напряжения;
- 3.7 на электронном механизме управления источником света, являющемся частью огня, но не находящемся в корпусе огня, проставляют наименование изготовителя и идентификационный номер.

4. Официальное утверждение

- 4.1 Официальное утверждение предоставляют в том случае, если оба образца типа огня подсветки поворота удовлетворяют предписаниям настоящих Правил.
- 4.2 Каждому официально утвержденному типу присваивают номер официального утверждения. Одна и та же Договаривающаяся сторона не может присваивать один и тот же номер другому типу огня подсветки поворота, на который распространяются настоящие Правила. Стороны Соглашения 1958 года, применяющие настоящие Правила, уведомляются об официальном утверждении, распространении официального утверждения, отказе в официальном утверждении, отмене официального утверждения или об окончательном прекращении производства типа огня подсветки поворота на основании настоящих Правил посредством карточки, соответствующей образцу, приведенному в приложении 1 к настоящим Правилам.
- 4.3 На каждом огне подсветки поворота, который соответствует типу, официально утвержденному на основании настоящих Правил, в указанном в пункте 3.3 выше месте, помимо маркировки и обозначений, предписанных соответственно в пунктах 3.1, 3.2 и 3.3 или 3.4, проставляют:
- 4.3.1 международный знак официального утверждения, состоящий из:

- 4.3.1.1 круга с проставленной в нем буквой «Е», за которой следует отличительный номер страны, предоставившей официальное утверждение²; и
- 4.3.1.2 номера официального утверждения;
- 4.3.2 дополнительное обозначение в виде буквы «К», как показано в приложении 2 к настоящим Правилам;
- 4.3.3 первые две цифры (в настоящее время 01)³ номера официального утверждения, которые указывают на серию самых последних поправок к настоящим Правилам, могут проставляться вблизи дополнительной буквы «К».
- 4.4 Если два или более огней являются частью одного и того же устройства сгруппированных, комбинированных или совмещенных огней, то официальное утверждение предоставляется только в том случае, если каждый из этих огней отвечает предписаниям настоящих Правил или других правил. Огни, не отвечающие предписаниям каких-либо из этих правил, не включаются в такое устройство сгруппированных, комбинированных или совмещенных огней.
- 4.4.1 Если сгруппированные, комбинированные или совмещенные огни отвечают предписаниям нескольких правил, то на них может наноситься единый международный знак официального утверждения, состоящий из круга, в котором проставлена буква «Е», за которой следуют отличительный номер страны, предоставившей официальное утверждение, номер официального утверждения и, при необходимости, соответствующая стрелка. Этот знак официального утверждения может проставляться в любом месте на сгруппированных, комбинированных или совмещенных огнях при условии, что:
- 4.4.1.1 он хорошо различим после их установки;
- 4.4.1.2 ни одна из частей сгруппированных, комбинированных или совмещенных огней, которая пропускает свет, не может быть снята с транспортного средства без удаления знака официального утверждения.
- 4.4.2 Отличительный знак для каждого огня, соответствующий правилам, на основании которых было выдано официальное утверждение, вместе с соответствующей серией поправок, включающих последние основные технические изменения, внесенные в данные правила к моменту выдачи официального утверждения, наносят:
- 4.4.2.1 либо на соответствующую светоиспускающую поверхность;
- 4.4.2.2 либо на весь узел таким образом, что каждый из сгруппированных, комбинированных или совмещенных огней мог быть легко идентифицирован (см. три возможных примера в приложении 2).
- 4.4.3 Размеры элементов единого знака официального утверждения должны быть не меньше минимального размера, предписываемого для самых мелких отдельных знаков теми правилами, на основании которых было предоставлено официальное утверждение.
- 4.4.4 Каждому официально утвержденному типу присваивают номер официального утверждения. Одна и та же Договаривающаяся сторона не может присваивать один и тот же номер другому типу сгруппированных,

² Отличительные номера Договаривающихся сторон Соглашения 1958 года воспроизводятся в приложении 3 к Сводной резолюции о конструкции транспортных средств (СР.3) (ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.6).

³ В соответствии с поправками серии 02 вносить изменения в номер официального утверждения не требуется (TRANS/WP.29/815, п. 82).

- комбинированных или совмещенных огней, на которые распространяются настоящие Правила.
- 4.5 Знак и обозначение, упомянутые в пунктах 4.3.1 и 4.3.2, должны быть нестираемыми и четко различимыми даже тогда, когда огонь подсветки поворота установлен на транспортном средстве.
- 4.6 В приложения 2 приведены примеры знаков официального утверждения для одиночного огня (рис. 1) и для сгруппированных, комбинированных или совмещенных огней (рис. 2) и все упомянутые выше дополнительные обозначения, в которых буква «К» указывает на огонь подсветки поворота.
- 4.7 Знак официального утверждения должен быть четко различимым и нестираемым. Он может быть проставлен на внутренней или внешней части (прозрачной или непрозрачной) устройства, которая не может быть отделена от прозрачной части устройства, испускающего свет. Маркировка должна быть видимой в любом случае, когда устройство установлено на транспортном средстве или когда какая-либо подвижная часть, например капот двигателя, крышка багажника или дверь, находится в открытом положении.

5. Общие технические требования

К настоящим Правилам применяют требования, предусмотренные в разделе 5 «Общие технические требования», разделе 6 «Отдельные технические требования» и приложениях, на которые сделаны ссылки в вышеназванных разделах правил ООН №№ 48 или 86 и серий поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа огня.

Если возможно проведение проверки огня в момент официального утверждения его типа, то применяют требования, касающиеся каждого огня и категории/й транспортных средств, для использования на которых предназначен данный огонь.

- 5.1 Каждый образец должен соответствовать техническим требованиям, перечисленным в нижеследующих пунктах.
- 5.2 Огни подсветки поворота должны быть спроектированы и сконструированы таким образом, чтобы в обычных условиях эксплуатации и независимо от вибрации, которой они могут при этом подвергаться, обеспечивалось их удовлетворительное функционирование и чтобы они сохраняли характеристики, предписанные настоящими Правилами.
- 5.3 В случае модулей источника света проводят проверку с целью удостовериться в следующем:
- 5.3.1 конструкция модуля(ей) источника света является такой, что:
- a) каждый модуль источника света можно установить только в указанном правильном положении и можно извлечь только при помощи соответствующего(их) инструмента(ов);
 - b) при использовании в корпусе устройства более одного модуля источника света модули источника света с различными характеристиками не могут заменяться друг другом в одном и том же корпусе огня;
- 5.3.2 модуль(и) источника света защищен(ы) от неумелого обращения;

- 5.3.3 конструкция модуля источника света является такой, что, несмотря на использование инструмента(ов), его нельзя заменить механическим способом любым иным официально утвержденным сменным источником света.
- 5.4 В случае сменных источников света:
- 5.4.1 огонь подсветки поворота оснащают только источником(ами) света, официально утвержденным(и) на основании Правил № 37 ООН и/или Правил № 128 ООН, при условии что в Правилах № 37 ООН и сериях поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа, либо в Правилах № 128 ООН и сериях поправок к ним, действующих на момент подачи заявки на официальное утверждение типа, никаких ограничений на его (их) применение не предусмотрено;
- 5.4.2 конструкция устройства должна быть такой, чтобы источник света мог быть установлен только в правильном положении;
- 5.4.3 патрон источника света должен соответствовать характеристикам, указанным в публикации 60061 МЭК. К патрону применяются спецификации, относящиеся к источнику света используемой категории.
- 5.5 В случае несъемного(ых) источника(ов) света с нитью накала или модуля(ей) источника света, оснащенного(ых) несъемным(и) источником(ами) света с нитью накала, податель заявки прилагает к документации об официальном утверждении типа протокол (составленный изготовителем источника света, указанного в документации об официальном утверждении типа), приемлемый для компетентного органа, ответственного за официальное утверждение типа, и подтверждающий соответствие этого(их) несъемного(ых) источника(ов) света с нитью накала требованиям, предусмотренным в пункте 4.11 публикации МЭК 60809, издание 3.

6. Сила испускаемого света

- 6.1 Сила света, испускаемого каждым из двух образцов, должна быть не ниже минимальной и не выше максимальной силы света, указанной в пунктах 6.2 и 6.3. Силу света измеряют по исходной оси в направлениях, показанных ниже (в угловых градусах относительно исходной оси). Точки измерения приводятся для огня, установленного на левой стороне транспортного средства, причем в случае огня, установленного на правой стороне транспортного средства, буквенное обозначение «L» меняется на «R».
- 6.2 В случае устройств, предназначенных для левостороннего движения, минимальная сила света в указанных точках измерения является следующей:
- 1) 2,5D – 30L: 240 кд
 - 2) 2,5D – 45L: 400 кд
 - 3) 2,5D – 60L: 240 кд.
- Аналогичные значения применяются зеркально и для устройств, предназначенных для правостороннего движения (приводятся в приложении 3).
- 6.3 Сила света, испускаемого во всех направлениях, не должна превышать:
- a) 300 кд над линией 1,0 U, L и R,
 - b) 600 кд между горизонтальной плоскостью и линией 1,0 U, L и R,
 - c) 14 000 кд ниже линии 0,57 D, L и R.

- 6.4 В случае одиночного огня, содержащего более одного источника света, когда все источники света включены, величина максимальной силы света не должна превышать.
- 6.5 Несрабатывание одиночного огня, имеющего более одного источника света:
- 6.5.1 В одиночном огне, имеющем более одного источника света, любая группа источников света, соединенных проводами таким образом, что сбой в работе любого из них влечет за собой прекращение излучения света, рассматривается в качестве одного источника света.
- 6.5.2 В случае сбоя в работе любого из источников света в одиночном огне, содержащем более одного источника света, применяют по крайней мере одно из следующих положений:
- сила света соответствует минимальной силе света, предписанной в таблице стандартного распределения света в пространстве, содержащейся в приложении 3; или
 - подается сигнал, предназначенный для включения контрольного сигнала сбоя, как указано в пункте 6.20.8 Правил № 48 ООН, при условии, что сила света в точке $2,5^{\circ}D\ 45^{\circ}L$ для левого огня (угол L следует заменить углом R для правого огня) составляет не менее 50 % от требуемой минимальной силы света. В этом случае в карточке сообщения приводится примечание, указывающее, что данный огонь предназначен для использования только на транспортном средстве, оснащенный контрольным сигналом сбоя.

7. Процедура испытания

- 7.1 В случае огня со сменным источником света, если питание не обеспечивается электронным механизмом управления источником света, все измерения производят с использованием бесцветного или окрашенного стандартного источника света, относящегося к категории, предписанной для данного устройства, с подачей следующего напряжения:
- в случае источника(ов) света с нитью накала — напряжения, необходимого для создания контрольного светового потока, требуемого для источника света с нитью накала данной категории;
 - в случае источников света с СИД — 6,75 В, 13,5 В или 28,0 В; значение создаваемого светового потока корректируют. Поправочный коэффициент представляет собой отношение величины номинального светового потока и среднего значения светового потока, получаемого при подаваемом напряжении.
- 7.2 Все измерения на огнях с несъемными источниками света (источниками света с нитью накала и пр.) производят при напряжении 6,75 В, 13,5 В или 28,0 В соответственно, если электропитание не обеспечивается электронным механизмом управления источником света.
- 7.3 В случае системы, использующей электронный механизм управления источником света, являющийся частью огня⁴, все измерения — производят с подачей на входные клеммы этого механизма напряжения 6,75 В, 13,5 В или 28,0 В соответственно.

⁴ Для целей настоящих Правил фраза «являющийся частью огня» означает физическое нахождение в корпусе огня либо нахождение вне корпуса огня с отделением либо без отделения от него при условии поставки изготовителем огня в качестве части системы огня.

- 7.4 В случае системы, использующей электронный механизм управления источником света, не являющийся частью огня, напряжение, заявленное изготовителем, подают на внутренние клеммы огня. Испытательная лаборатория требует от заявителя предоставления механизма управления источником света, необходимого для питания источника света и выполнения применимых функций.

Напряжение, подаваемое на огонь, указывают в карточке сообщения, приведенной в приложении 1 к настоящим Правилам.

8. Цвет испускаемого света

Цвет света, испускаемого в пределах поля решетки распределения света, определение которой приведено в пункте 2 приложения 3, должен быть белым. Порядок проведения испытаний см. в приложении 4 к настоящим Правилам. За пределами этого поля не должно наблюдаться никаких резких изменений цвета.

9. Соответствие производства

Процедуры обеспечения соответствия производства должны соответствовать процедурам, установленным в приложении 1 к Соглашению (E/ECE/TRANS/505/Rev.3), с учетом нижеследующих требований.

- 9.1 Огни подсветки поворота изготавливаются таким образом, чтобы они соответствовали типу, официально утвержденному на основании настоящих Правил.

Проверку соответствия требованиям, изложенным в пунктах 6 и 8 выше, проводят следующим образом:

- 9.1.1 должны соблюдаться минимальные требования в отношении процедур контроля за соответствием производства, изложенные в приложении 5 к настоящим Правилам;

- 9.1.2 должны соблюдаться минимальные требования в отношении производимого инспектором отбора образцов, изложенные в приложении 6 к настоящим Правилам.

- 9.2 Орган по официальному утверждению типа, предоставивший официальное утверждение типа, может в любое время проверить методы контроля за соответствием производства, применяемые на каждом производственном объекте. Обычно эти проверки проводятся с периодичностью один раз в два года.

- 9.3 В случае несъемного(ых) источника(ов) света с нитью накала или модуля(ей) источника света, оснащенного(ых) несъемными источниками света с нитью накала, в протоколе (составленном изготовителем источника света, указанным в документации об официальном утверждении типа) должно быть подтверждено соответствие этого(их) несъемного(ых) источника(ов) света с нитью накала требованиям к сроку службы, а в случае источников света с нитью накала с цветным покрытием — требованиям к цветостойкости, предусмотренным в пункте 4.11 публикации МЭК 60809, издание 3.

10. Санкции, налагаемые за несоответствие производства

- 10.1 Официальное утверждение типа огня подсветки поворота, предоставленное на основании настоящих Правил, может быть отменено, если не соблюдаются вышеизложенные требования или если огонь подсветки поворота, на котором проставлен знак, указанный в пунктах 4.3.1 и 4.3.2, не соответствует официально утвержденному типу.
- 10.2 Если какая-либо Договаривающаяся сторона Соглашения, применяющая настоящие Правила, отменяет предоставленное ею ранее официальное утверждение, она немедленно уведомляет об этом другие Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, посредством карточки сообщения, соответствующей образцу, приведенному в приложении 1 к настоящим Правилам.

11. Окончательное прекращение производства

Если владелец официального утверждения полностью прекращает производство типа огня подсветки поворота, официально утвержденного на основании настоящих Правил, он информирует об этом орган по официальному утверждению типа, предоставивший официальное утверждение. По получении соответствующего сообщения данный орган по официальному утверждению типа информирует об этом другие Стороны Соглашения 1958 года, применяющие настоящие Правила, посредством карточки сообщения, соответствующей образцу, приведенному в приложении 1 к настоящим Правилам.

12. Названия и адреса технических служб, уполномоченных проводить испытания для официального утверждения, и органов по официальному утверждению типа

Договаривающиеся стороны Соглашения 1958 года, применяющие настоящие Правила, сообщают в Секретариат Организации Объединенных Наций названия и адреса технических служб, уполномоченных проводить испытания для официального утверждения, а также компетентных органов, которые предоставляют официальное утверждение типа и которым следует направлять выдаваемые в других странах регистрационные карточки официального утверждения, распространения официального утверждения, отказа в официальном утверждении, отмены официального утверждения или окончательного прекращения производства.

13. Переходные положения⁵

- 13.1 По истечении 24 месяцев после официальной даты вступления в силу Правил № 149 ООН Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, прекращают предоставлять официальные утверждения на основании настоящих Правил.

⁵ В соответствии с поправками серии 02 вносить изменения в номер официального утверждения не требуется (TRANS/WP.29/815, п. 82).

- 13.2 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не отказывают в распространении официального утверждения на основании данной и любой предыдущей серий поправок к настоящим Правилам.
- 13.3 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают предоставлять официальные утверждения для устройств на основании данной и любой предыдущей серий поправок к настоящим Правилам, при условии что эти устройства предназначены для установки на транспортных средствах, находящихся в эксплуатации, в качестве сменных частей.
- 13.4 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают разрешать установку или использование на транспортном средстве, находящемся в эксплуатации, устройства, официально утвержденного на основании настоящих Правил с изменениями, внесенными в соответствии с любой предыдущей серией поправок, при условии что это устройство предназначено для замены.

Приложение 1

Сообщение

(Максимальный формат: А4 (210 x 297 мм))



направленное: Название административного органа:
.....
.....
.....

касающаяся²: Предоставления официального утверждения
Распространения официального утверждения
Отказа в официальном утверждении
Отмены официального утверждения
Окончательного прекращения производства

типа огня подсветки поворота на основании Правил № 119 ООН

Официальное утверждение №:..... Распространение №:.....

1. Торговое наименование или товарный знак устройства:
2. Наименование, присвоенное типу устройства изготовителем:
3. Название и адрес изготовителя:.....
4. В соответствующих случаях фамилия и адрес представителя изготовителя:
.....
5. Представлено на официальное утверждение (дата):.....
6. Техническая служба, уполномоченная проводить испытания
для официального утверждения:
7. Дата протокола, выданного этой службой:
8. Номер протокола, выданного этой службой:
9. Краткое описание:
По категории огня:
Число, категория и тип источника(ов) света³:.....
Напряжение и мощность:
- Модуль источника света: да/нет²
Конкретный идентификационный код модуля источника света:.....
Применение электронного механизма управления источником света/
регулятора силы света:
a) являющегося частью огня: да/нет²
b) не являющегося частью огня: да/нет²

¹ Отличительный номер страны, которая предоставила/распространила/отменила официальное утверждение или оказала в официальном утверждении.

² Ненужное вычеркнуть.

³ В случае огней подсветки поворота с несменными источниками света указать число и суммарное напряжение используемых источников света.

Величина входного напряжения, подаваемого электронным механизмом управления источником света:

Изготовитель электронного механизма управления источником света (когда механизм управления источником света является частью огня, но не находится в корпусе огня):

Геометрические условия установки и соответствующие допуски, если таковые предусмотрены:

Огонь предназначен для использования только на транспортном средстве, оснащённом контрольным сигналом сбоя: да/нет³.

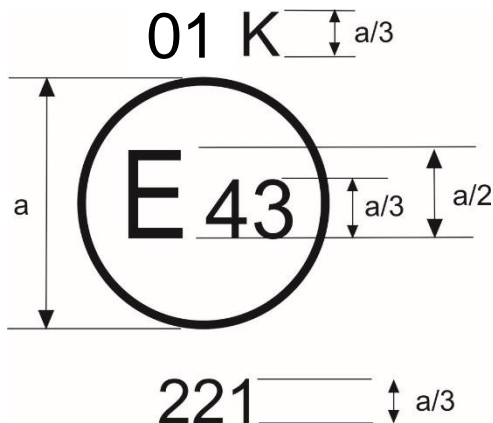
10. Расположение знака официального утверждения:
11. Причина(ы) распространения официального утверждения (в случае необходимости):
12. Официальное утверждение предоставлено/официальное утверждение распространено/в официальном утверждении отказано/официальное утверждение отменено²:
13. Место:
14. Дата:
15. Подпись:
16. К настоящему сообщению прилагается перечень документов, переданных на хранение компетентному органу, предоставившему официальное утверждение типа, и которые могут быть получены по соответствующему запросу.

Приложение 2

Примеры схем знаков официального утверждения

Рис. 1
Маркировка одиночных огней

Образец А



a = 5 мм мин.

Устройство, на котором проставлен приведенный выше знак официального утверждения, является огнем подсветки поворота, официально утвержденным в Японии (E 43) на основании Правил № 119 ООН под номером официального утверждения 221. Номер официального утверждения указывает, что официальное утверждение было предоставлено в соответствии с предписаниями Правил № 119 ООН с внесенными в них поправками серии 01⁹.

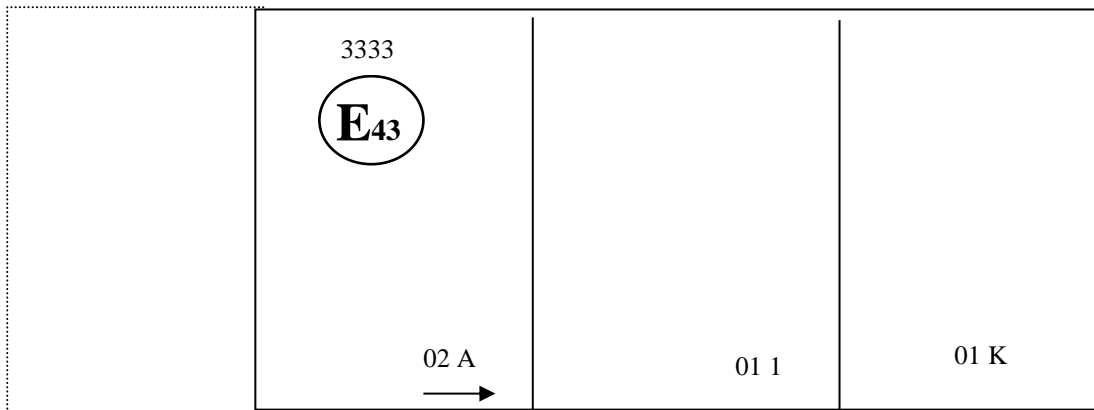
Примечание: Номер официального утверждения и дополнительные обозначения должны проставляться вблизи круга и располагаться над или под буквой «Е», справа или слева от этой буквы. Цифры номера официального утверждения и серийного номера производства должны располагаться с той же стороны по отношению к букве «Е» и быть ориентированы в том же направлении. Следует избегать использования римских цифр для номеров официального утверждения, с тем чтобы их нельзя было перепутать с другими обозначениями.

⁹ В соответствии с поправками серии 02 вносить изменения в номер официального утверждения не требуется (TRANS/WP.29/815, п. 82).

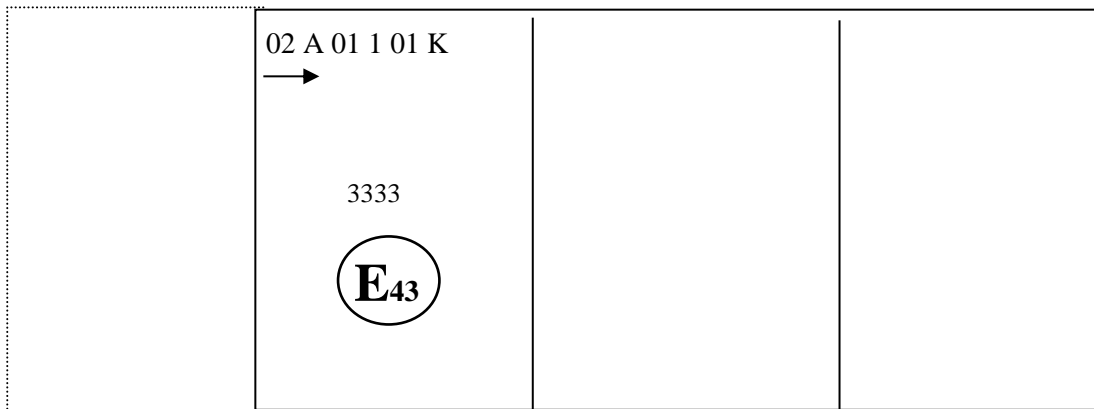
Рис. 2
**Упрощенная маркировка сгруппированных, комбинированных
 или совмещенных огней**

(Вертикальные и горизонтальные линии служат для схематического изображения формы устройства световой сигнализации и не являются частью знака официального утверждения)

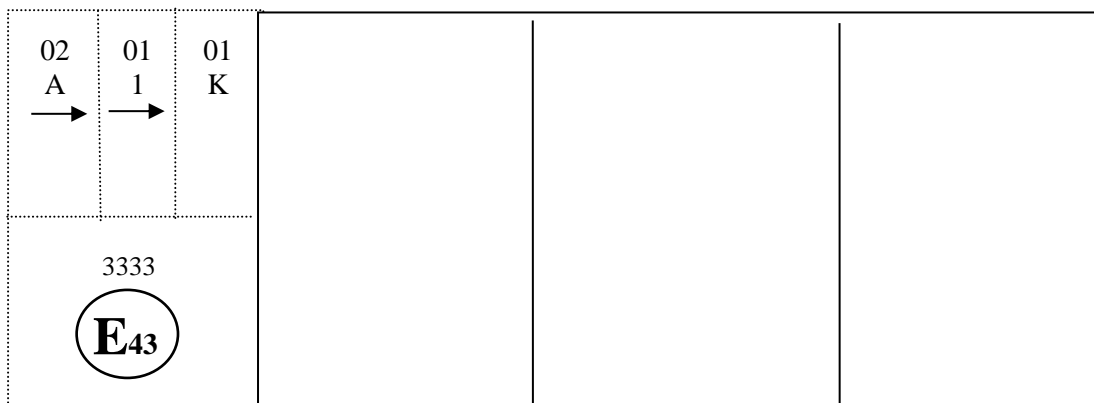
Образец В



Образец С



Образец D



Примечание: Три приведенные примера знаков официального утверждения (образцы В, С и D) представляют собой три возможных варианта маркировки устройства освещения в тех случаях, когда два или несколько огней являются частью одного устройства, включающего сгруппированные, комбинированные или совмещенные огни. Этот знак официального утверждения показывает, что данное устройство было официально утверждено в Японии (Е 43) под номером официального утверждения 3333 и включает:

указатель поворота категории 1, официально утвержденный в соответствии с поправками серии 01 к Правилам № 6 ООН;

подфарник, официально утвержденный в соответствии с поправками серии 02 к Правилам № 7 ООН;

огонь подсветки поворота, официально утвержденный в соответствии с поправками серии 01 к Правилам № 119 ООН⁹.

Рис. 3
Модуль источника света

MD E3 17325

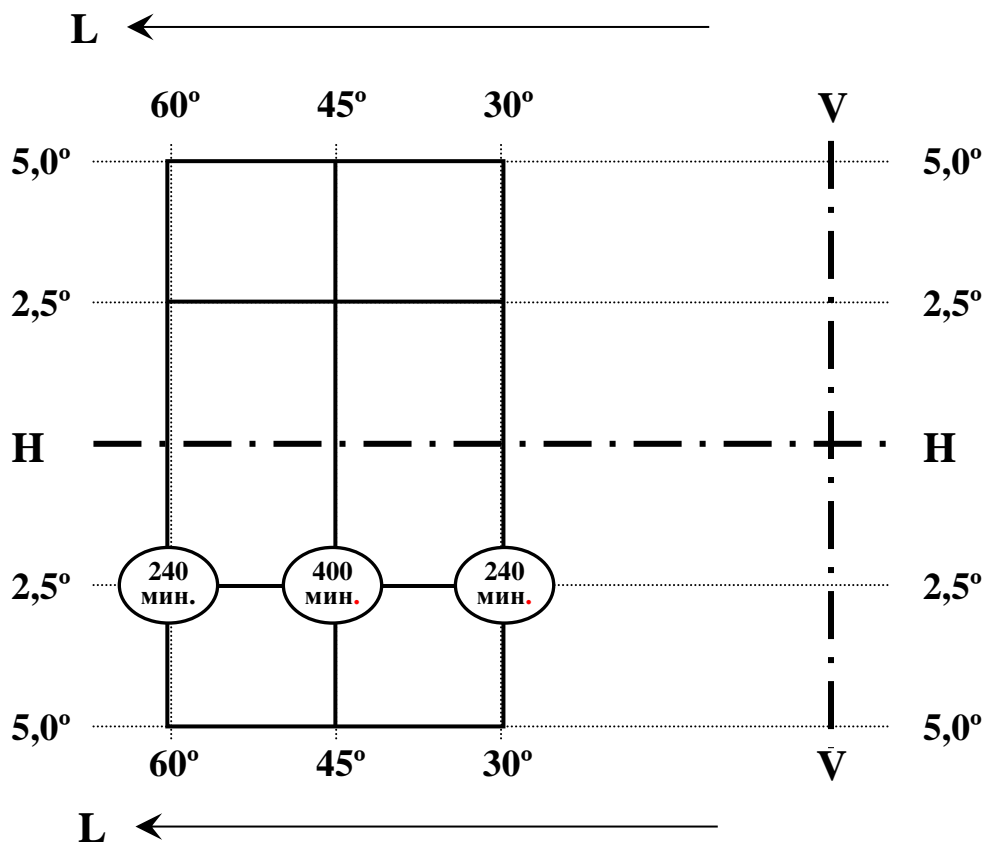
Модуль источника света с указанным выше идентификационным кодом был официально утвержден вместе с огнем, официально утвержденным в Италии (Е3) под номером официального утверждения 17325.

Приложение 3

Фотометрические измерения

1. Методы измерения
 - 1.1 При фотометрических измерениях побочные отражения устраняют путем надлежащей маскировки.
 - 1.2 Если правильность результатов подвергается сомнению, то измерения проводят с соблюдением следующих условий:
 - 1.2.1 расстояние измерения должно быть таким, чтобы мог применяться закон обратной величины квадрата расстояния;
 - 1.2.2 измерительный прибор должен быть таким, чтобы угловая апертура приемника, рассматриваемая из исходного центра огня, находилась в пределах угла между $10'$ и 1° ;
 - 1.2.3 требование относительно силы света в определенном направлении наблюдения считается выполненным, если оно соблюдается в направлении, отклоняющемся не более чем на $1/4^\circ$ от направления наблюдения.
2. Точки измерения, выраженные в угловых градусах относительно исходной оси

Рис. 1



○ = Минимальная сила света в кд.
 Огонь, используемый в случае левостороннего движения (в случае огня, используемого при правостороннем движении, угол L заменяется на угол R).

2.1 Геометрическая проекция поля видимости

Рис. 1

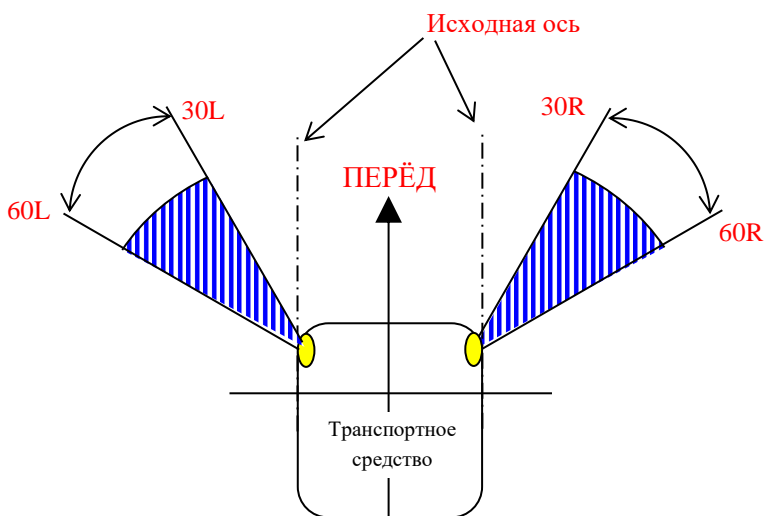
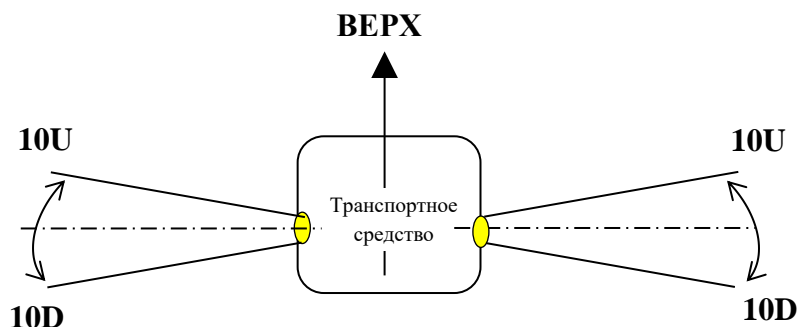


Рис. 2



2.1.1 Направления $H = 0^\circ$ и $V = 0^\circ$ соответствуют исходной оси. На транспортном средстве они являются горизонтальными, параллельными средней продольной плоскости транспортного средства и ориентированными в предписанном направлении видимости. Они проходят через исходный центр. Величины, указанные в таблице, показывают — по различным направлениям измерения — минимальную силу света в кд.

3. Фотометрические измерения на огнях, оснащенных несколькими источниками света

Фотометрические характеристики проверяют:

3.1 на несменных источниках света (источниках света с нитью накала и других лампах):

с использованием имеющихся в огнях источников света в соответствии с пунктом 7.1.1 настоящих Правил;

3.2 на сменных источниках света:

в случае оснащения источниками света, рассчитанными на напряжение 6,75 В, 13,5 В или 28,0 В, полученные значения силы света корректируют. Для источников света с нитью накала поправочный коэффициент

представляет собой отношение величины контрольного светового потока и среднего значения светового потока, получаемого при подаваемом напряжении (6,75 В, 13,5 В или 28,0 В);

для источников света с СИД поправочный коэффициент представляет собой отношение величины номинального светового потока и среднего значения светового потока, получаемого при подаваемом напряжении (6,75 В, 13,5 В или 28,0 В).

Фактические световые потоки каждого используемого источника света не должны отклоняться от среднего значения более чем на $\pm 5\%$. В качестве альтернативы и только в случае источников света с нитью накала в каждом из отдельных положений можно последовательно использовать стандартный источник света с нитью накала при напряжении, соответствующем ее контрольному световому потоку, причем значения отдельных измерений в каждом положении суммируются.

3.3 На любом огне подсветки поворота, за исключением тех, которые оснащены источником(ами) света с нитью накала, значения силы света, измеренные по истечении одной и по истечении 10 минут функционирования, должны соответствовать минимальным и максимальным требованиям. Распределение силы света по истечении одной и по истечении 10 минут функционирования рассчитывают на основе значения распределения силы света, измеренного после достижения стабильности фотометрических характеристик, посредством применения в каждой точке испытания соотношения между значениями силы света, измеренными в точке $45^\circ\text{L } 2,5^\circ\text{D}$ для левого огня (угол L следует заменить углом R для правого огня):

- a) по истечении одной минуты;
- b) по истечении 10 минут; и
- c) после стабилизации фотометрических характеристик.

Стабилизация фотометрических характеристик означает, что изменение силы света в конкретной испытательной точке составляет менее 3 % в течение любого 15-минутного периода.

Приложение 4

Цвет белого огня

(Координаты цветности)

1. Для проверки этих колориметрических характеристик используют источник света с цветовой температурой 2856 К, соответствующий стандартному источнику А Международной комиссии по освещению (МКО). Проверку колориметрических характеристик огней с несъемными источниками света (источниками света с нитью накала и пр.) или источников света (съемных или несъемных) с электронным механизмом управления источником света проводят с использованием установленных в огнях источников света в соответствии с пунктом 7 настоящих Правил.
2. В случае сменных источников света сила света должна быть такой, чтобы обеспечивался тот же цвет, что и испускаемый источником света А МКО.

Приложение 5

Минимальные требования в отношении процедур контроля за соответствием производства

1. Общие положения
- 1.1 С точки зрения механических и геометрических характеристик требования в отношении соответствия считаются выполненными, если различия не превышают неизбежных производственных отклонений в рамках предписаний настоящих Правил.
- 1.2 Что касается фотометрических характеристик, то соответствие серийных огней считается доказанным, если при фотометрическом испытании любого произвольно выбранного огня, оснащенного стандартным источником света, или огней, оснащенных несменными источниками света (лампами накаливания и пр.), и проведении всех измерений при напряжении 6,75 В, 13,5 В или 28,0 В соответственно:
 - 1.2.1 ни одно из измеренных значений не отличается в неблагоприятную сторону более чем на 20 % от тех значений, которые предписаны в настоящих Правилах.
 - 1.2.2 Если огонь оснащен сменным источником света и если результаты описанного выше испытания не соответствуют предъявляемым требованиям, то огни подвергаются повторным испытаниям с использованием другого стандартного источника света.
- 1.3 Когда огонь оснащен стандартным источником света или, в случае огней, оснащенных несменными источниками света (источниками света с нитью накала и пр.), когда колориметрические характеристики проверяются на источнике света, имеющемся в огне, должно обеспечиваться соответствие координатам цветности.
- 1.4 В случае несъемного(ых) источника(ов) света с нитью накала или модуля(ей) источника света, оснащенного(ых) несъемными источниками света с нитью накала, при любой проверке соответствия производства:
 - 1.4.1 держатель знака официального утверждения демонстрирует использование несъемного(ых) источника(ов) света с нитью накала в нормальном производственном процессе и ее (их) идентификационные данные, указанные в документации об официальном утверждении типа;
 - 1.4.2 при возникновении сомнений относительно соответствия несъемного(ых) источника(ов) света с нитью накала требованиям к сроку службы и/или — в случае источников света с нитью накала с цветным покрытием — требованиям к цветостойкости, предусмотренным в пункте 4.11 публикации МЭК 60809, издание 3, проводится проверка (изготовителем источника света, указанным в документации об официальном утверждении типа) соответствия требованиям, предусмотренным в пункте 4.11 публикации МЭК 60809, издание 3.
2. Минимальные требования в отношении проверки соответствия, проводимой изготовителем

Владелец знака официального утверждения проводит через соответствующие промежутки времени по крайней мере нижеследующие испытания огней каждого типа. Испытания проводят в соответствии с положениями настоящих Правил.

- Если в ходе определенного типа испытания выявляется несоответствие каких-либо отобранных образцов, то отбирают и подвергают испытанию новые образцы. Изготовитель принимает меры для обеспечения соответствия данного производства.
- 2.1 Характер испытаний
- Испытания на соответствие, предусматриваемые в настоящих Правилах, касаются фотометрических и колориметрических характеристик.
- 2.2 Методы, используемые при проведении испытаний
- 2.2.1 Испытания, как правило, проводят в соответствии с методами, изложенными в настоящих Правилах.
- 2.2.2 При любом испытании на соответствие производства, проводимом изготовителем, с согласия органа по официальному утверждению типа, ответственного за проведение испытаний на официальное утверждение, могут применяться другие эквивалентные методы. Изготовитель отвечает за обеспечение того, чтобы применяемые методы были эквивалентны методам, предусмотренным в настоящих Правилах.
- 2.2.3 Применение пунктов 2.2.1 и 2.2.2 требует регулярной калибровки испытательной аппаратуры и сопоставления регистрируемых с ее помощью данных с измерениями, произведенными органом по официальному утверждению типа.
- 2.2.4 Во всех случаях эталонными являются те методы, которые описаны в настоящих Правилах, особенно при проведении проверки и отборе образцов административным органом.
- 2.3 Характер отбора образцов
- Образцы огней отбирают произвольно из партии готовых однородных изделий. Под партией однородных изделий подразумевается набор огней одного типа, определенного в соответствии с производственными методами, используемыми изготовителем.
- В целом оценку проводят на серийной продукции отдельных заводов. Вместе с тем изготовитель может собрать данные о производстве огней одного и того же типа на нескольких заводах при условии, что они руководствуются одинаковыми критериями качества и используют одинаковые методы управления качеством.
- 2.4 Измеряемые и регистрируемые фотометрические характеристики
- Отобранный огонь подвергают фотометрическим измерениям на предмет определения минимальных значений в точках, перечисленных в приложении 4, и требуемых координат цветности.
- 2.5 Критерии приемлемости
- Изготовитель несет ответственность за проведение статистического анализа результатов испытаний и за определение, по согласованию с органом по официальному утверждению типа, критериев приемлемости его продукции в целях выполнения предписаний в отношении проверки соответствия продукции, предусмотренных в пункте 9.1 настоящих Правил.
- Критерии приемлемости являются таковыми, что при уровне уверенности в 95 % минимальная вероятность успешного прохождения выборочной проверки в соответствии с требованиями приложения 6 (первый отбор образцов) должна составлять 0,95.

Приложение 6

Минимальные требования в отношении отбора образцов, проводимого инспектором

1. Общие положения
- 1.1 С точки зрения механических и геометрических характеристик требования в отношении соответствия считаются выполненными, согласно предписаниям настоящих Правил, — когда такие требования сформулированы, — если различия не превышают неизбежных производственных отклонений.
- 1.2 Что касается фотометрических характеристик, то соответствие серийных огней считается доказанным, если при фотометрическом испытании любого произвольно выбранного огня, оснащенного стандартным источником света, или огней, оснащенных несменными источниками света (источниками света с нитью накала и пр.), и проведении всех измерений при напряжении 6,75 В, 13,5 В или 28,0 В соответственно:
 - 1.2.1 ни одно из измеренных значений не отличается в неблагоприятную сторону более чем на 20 % от тех значений, которые предписаны в настоящих Правилах.
 - 1.2.2 если огонь оснащен сменным источником света и если результаты описанного выше испытания не соответствуют предъявляемым требованиям, то огни подвергаются повторным испытаниям с использованием другого стандартного источника света;
 - 1.2.3 огни с явными неисправностями не учитываются.
- 1.3 Когда огонь оснащен стандартным источником света или, в случае огней, оснащенных несменными источниками света (источниками света с нитью накала и пр.), когда колориметрические характеристики проверяются на источнике света, имеющемся в огне, должно обеспечиваться соответствие координатам цветности.
2. Первый отбор образцов

В ходе первого отбора образцов произвольно выбирают четыре огня подсветки поворота. Первую выборку из двух образцов обозначают буквой А, а вторую выборку из двух образцов — буквой В.
- 2.1 Соответствие производства серийных огней подсветки поворота считается доказанным, если отклонение любого образца из выборок А и В (всех четырех огней) не превышает 20 %.

В том случае, если отклонение обоих огней из выборки А не превышает 0 %, измерения могут быть прекращены.
- 2.2 Соответствие производства серийных огней подсветки поворота не считается доказанным, если отклонение по крайней мере одного образца из выборки А или В превышает 20 %.

Изготовителю предлагают обеспечить соответствие производства предъявляемым требованиям (привести его в соответствие с этими требованиями), и проводят повторный отбор образцов согласно пункту 3 ниже в течение двух месяцев после уведомления. Выборки А и В хранятся в технической службе до завершения всего процесса обеспечения соответствия производства.

3. Первый повторный отбор образцов
- Из партии продукции, изготовленной после приведения производства в соответствие с предъявляемыми требованиями, произвольно делается выборка из четырех огней.
- Первую выборку из двух образцов обозначают буквой С, а вторую выборку из двух образцов — буквой D.
- 3.1 Соответствие серийных огней подсветки поворота считается доказанным, если отклонение любого образца из выборок С и D (всех четырех огней) не превышает 20 %.
- В том случае, если отклонение обоих огней из выборки С не превышает 0 %, измерения могут быть прекращены.
- 3.2 Соответствие производства серийных огней подсветки поворота не считается доказанным, если отклонение по крайней мере:
- 3.2.1 одного образца из выборки С или D превышает 20 %, но отклонение всех образцов из этих выборок не превышает 30 %;
- изготовителю предлагают вновь обеспечить соответствие производства предъявляемым требованиям (привести его в соответствие с этими требованиями);
- проводят второй повторный отбор образцов согласно пункту 4 ниже в течение двух месяцев после уведомления. Выборки С и D хранятся в технической службе до завершения всего процесса обеспечения соответствия производства;
- 3.2.2 одного образца из выборок С и D превышает 30 %;
- в таком случае официальное утверждение отменяют и применяют пункт 5 ниже.
4. Второй повторный отбор образцов
- Из партии продукции, изготовленной после приведения производства в соответствие с предъявляемыми требованиями, произвольно делается выборка из четырех огней.
- Первую выборку из двух огней обозначают буквой E, а вторую выборку из двух огней — буквой F.
- 4.1 Соответствие производства серийных огней подсветки поворота считается доказанным, если отклонение любого образца из выборок E и F (всех четырех огней) не превышает 20 %.
- В том случае, если отклонение обоих огней из выборки E не превышает 0 %, измерения могут быть прекращены.
- 4.2 Соответствие производства серийных огней подсветки поворота не считается доказанным, если отклонение по крайней мере одного образца из выборки E или F превышает 20 %.
- В таком случае официальное утверждение отменяют и применяют пункт 5 ниже.
5. Отмена официального утверждения
- Официальное утверждение отменяют в соответствии с пунктом 10 настоящих Правил.